



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • МААМАР 6

טוב לחסות בה' מבטוח באדם

Лучше укрываться у Б-га, чем
полагаться на человека



«Человек» — это Б-жественность, которая входит в сердце и обретает в нём пристанище; «укрываться у Авая» — это Б-жественность, недоступная постижению и окружающая душу подобно тени. Окружающий свет лучше защищает от тела и животной души, тогда как внутренний свет необходим, чтобы Б-жественность стала человеку своей.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shemini-atzeres/6/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

«Человек» — это Б-жественность, которая входит в сердце и обретает в нём пристанище; «укрываться у Авая» — это Б-жественность, недоступная постижению и окружающая душу подобно тени. Окружающий свет лучше защищает от тела и животной души, тогда как внутренний свет необходим, чтобы Б-жественность стала человеку своей.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задаёт вопрос: почему в Псалмах 118 сказано, что укрываться у Б-га «лучше», чем полагаться на человека, если в другом месте полагаться на человека запрещено, и почему здесь употреблены два разных глагола? «Человек» — это Высший Человек из видения Йехезкеля, которого Зоар отождествляет со святым Именем; «полагаться» (от слова «тах» — штукатурка) означает Б-жественность, которая прилепляется изнутри, тогда как «укрываться» — пребывать под защитной тенью, которая окружает. В молитве это соответствует различию между размышлением, которое сердце способно вместить («человек», связанный с мемале коль альмин), и размышлением, превосходящим возможности души и постигаемым лишь через битуль («Авая», связанный с совев коль альмин). Любовь, заключённая в сердце, угасает после молитвы, потому что тело и животная душа — «народы», окружающие душу, — заслоняют её и внедряют посторонние мысли. Окружающий уровень постоянно охватывает душу, подобно мысли, целиком поглощающей человека, и потому «срубает» как запрещённое, так и чрезмерное. И всё же «человек» тоже необходим, ибо цель состоит в том, чтобы Б-жественность впиталась изнутри. Тень сукки и «прирождённые в Израиле» выражают обе стороны: каждый уровень лучше в своём отношении.

ПЛАН

1 Стих и вопросы к нему

¶1

Почему сказано «лучше» и почему противопоставлены «укрываться» и «полагаться»? «Человек» — это Высший Человек; полагаться означает внутренне прилепляться, укрываться — пребывать под окружающей тенью. Зоар и его толкования (Арих Анпин и Зеир Анпин); размышление, проникающее в сердце.

2 Три глубины размышления и окружающие «народы»

¶2

Размышление, вмещаемое сердцем («человек»), постигаемое только разумом и выходящее за пределы разума (битуль, «Авая»). Тело и животная душа окружают Б-жественную душу и приносят посторонние мысли во время молитвы.

3 «Я срублю их» и необходимость «человека»

13

Внутренняя любовь угасает после молитвы; окружающий уровень, постоянный, как мысль, целиком поглощающая человека, отсекает и запрещённое зло, и чрезмерность. И всё же необходимо внутреннее усвоение (клита) уровня «человека».

4 Тень сукки

14

«Прирождённые в Израиле» — это внутренний уровень; тень сукки — окружающий уровень, защищающий от внешних сил. Каждый лучше в своём отношении.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Высший Человек (Адам а-Эльон) אדם העליון

Б-жественные качества, расположенные, так сказать, в образе человека (видение Йехезкеля); в человеке — Б-жественность, входящая в сердце и удерживаемая там благодаря интеллекту и эмоциям.

Окружающий свет (макиф) מקיף

Б-жественность, слишком великая, чтобы войти в постижение человека; она остаётся над ним и вокруг него, подобно тени, и именно потому, что окружает его, постоянно защищает его.

Размышление (итбоненут) התבוננות

Размышление о Б-жественности во время молитвы; маамар различает виды размышления, которые способны вместить сердце, которые способны вместить только разум и которые превосходят даже разум.

Усвоение (клита) קליטה

Внутреннее принятие Б-жественного света, благодаря которому он становится человеку своим; оно уподобляется воспринимающей женской силе, заключённой в имени «Адам».

Клипат нога קליפת נוגה

Область, из которой черпают тело, животная душа и дозволенные, но ещё не очищенные вещи; это «народы», окружающие душу.

Стих и вопросы к нему

1 טוב לחסות¹ בה' מבטוח באדם.² להבין מהו טוב דמשמע שגם באדם רשאי לבטוח אלא שיותר יטוב לבטוח בה' והלא כתיב אל תבטחו בנדיבים³ כבן אדם כו'.

«Лучше укрываться у Б-га, чем полагаться на человека». Нужно понять, что означает слово «лучше»: оно подразумевает, что полагаться на человека тоже дозволено, только полагаться на Б-га лучше. Но разве не сказано: «Не полагайтесь на вельмож, на сына человеческого» и т. д.?

Маамар начинается стихом из Галелы (Теилим, 118) и задаёт вопрос: почему сказано «лучше», словно полагаться на людей допустимо, только не так хорошо? Другой стих (Теилим, 146) прямо запрещает полагаться на людей, поэтому сравнение кажется неуместным.

וגם להבין דגבי הקב"ה כתיב לחסות וגבי אדם מבטוח. אך הענין דבאדם כתיב בקמץ תחת הבית במקום ה"א הידוע כלומר באדם הידוע⁴ הוא בחי' אדם העליון כמ"ש

И [нужно] также понять, почему о Святом, благословен Он, сказано «укрываться» (лахасот), а о человеке — «чем полагаться» (мибетоах). Дело же в том, что в слове баадам («в человеке») под буквой бет стоит камац вместо хей определённого артикля, то есть речь идёт об «известном человеке» — об уровне Высшего Человека, как сказано:

Второй вопрос: в стихе употреблены разные глаголы — «укрываться» в отношении Б-га и «полагаться» в отношении человека. Ответ начинается с грамматического замечания: гласная под приставкой (баадам, а не беадам) указывает на определённый артикль — «этот человек». Значит, речь идёт о конкретном, известном «Человеке»: о Высшем Человеке, Б-жественных качествах, устроенных, так сказать, в образе человека.

ועל דמות הכסא⁵ כו' ומבטוח הוא מלשון וטח⁶ את הבית⁷ שהוא לשון טיחה ודיכוק שדבקה בחינה זו בפנימיותו ותוך תוכו. ולחסות הוא שחוסה בצל ומקיף שמלמעלה.

«И над подобием престола...» и т. д. А слово мибетоах («чем полагаться») связано с выражением «и он обмажет (ветах) дом»: оно означает обмазывание и прилепление — этот уровень прилепляется к внутренней стороне (пнимият) человека, к самой его глубине. А лахасот («укрываться») означает искать убежище в тени и в окружающем [свете] (макиф), исходящем свыше.

Йехезкель увидел «подобие человека» над престолом; этот образ и есть Высший Человек. Слово мибетоах («полагаться») связывается со словом тах — обмазывать, наносить штукатурку, которая пристаёт к стене: этот уровень Б-жественности прилепляется к человеку изнутри. «Укрываться», напротив, — значит искать защиту в тени, которая остаётся над человеком и окружает его: это окружающий (макиф) свет, не входящий внутрь.

וזהו טוב לחסות בבחינת מקיף שמבחי הוי יותר מבחי השראת פנימיות של בחי אדם העליון כוי

В этом и состоит [смысл слов] «Лучше укрываться»: [лучше укрываться] в окружающем уровне, исходящем от уровня Авая, чем пребывать на уровне внутреннего присутствия внутренней стороны Высшего Человека и т. д.

Итак, стих означает, что укрыться под окружающим светом Авая, который остаётся за пределами человека, лучше, чем принять внутрь себя свет Высшего Человека.

(א' באדרא דנשא) (דקל"ט ב') דבכל אתר דאדכר אדם הכא לא אדכר אלא בשמא קדישא⁸ כוי

(Сказано в Идра де-Нашо) (лист 1396): «Всякий раз, когда здесь упоминается человек (адам), он упоминается только как Святое Имя» и т. д.

Это подтверждается Идра Зоара (в разделе Нашо): когда там говорится о «человеке», имеется в виду раскрытие святого Б-жественного Имени. Таким образом, «человек» — это Б-жественный уровень, а не просто человеческое существо.

ואיתא שם בהפירוש דטוב לחסות בהוי היינו הארת א"א מבטוח באדם שהוא בחי ז"א ע"ש בספר רוח דוד.

И в комментариях там сказано, что «Лучше укрываться в Авая» означает свечение Арих Анпин, а «чем полагаться на человека» — уровень Зеир Анпин; см. там, в книге «Руах Давид».

Каббалистические комментарии к этому отрывку из Зоара понимают стих как противопоставление двух конфигураций Сфирот: Арих Анпин («Долгий Лик» — внутренний уровень Кетера, выше интеллекта и эмоций) и Зеир Анпин (эмоциональные качества, образующие «человека»). «Руах Давид» назван как комментарий, где приводится это толкование.

ולהבין ביאור זה בעבודת ה' מהו בחי אדם העליון כוי הוא כי הנה יש כמה מיני התכונות⁹ יש שתכנס בקרב איש ולב¹⁰ עמוק שיהא הלב מתפעל ומתלהט ואעפ"כ מפני זה לא נהפך ממהותו

Чтобы понять объяснение этого в служении Б-гу — что такое уровень Высшего Человека и т. д., — следует знать: есть несколько видов созерцания. Бывает созерцание, которое входит «во внутренность человека и в глубокое сердце», так что сердце приходит в волнение и воспламеняется, однако от этого человек не преобразуется по своей сущности;

Теперь Альтер Ребе переходит к тому, как это проявляется в молитве. Первый вид созерцания (итбоненут) проникает «во внутренность человека и в глубокое сердце» (Теилим, 64): сердце приходит в движение и воспламеняется любовью, однако основная природа человека остаётся прежней.

רק שנתקעה האהבה בלבו במקום אשר הוא שם כי הלב הוא כלי קיבול לאהבה זו כאשר יוכל שאת.

лишь любовь укореняется в его сердце там, где он находится, ибо сердце — сосуд, принимающий эту любовь в той мере, какую оно способно вместить.

При этом первом виде созерцания любовь укореняется в сердце таким, каково оно есть, — в его собственном месте и мере. Сердце служит сосудом, вмещающим столько любви, сколько ему по силам.

РАЗДЕЛ 2 • 12

Три глубины размышления и окружающие «народы»

2 ויש התבוננות שהיא למעלה בהשגת מוחו¹¹ ובינתו והלב קטן מהכיל התבוננות זו שאלו היה מגיע עד הלב היה כלה שארו ולכבו¹² בכלות הנפש כו'.

А бывает созерцание более высокого уровня, постигаемое разумом и пониманием, но сердце слишком мало, чтобы вместить его: если бы оно достигло сердца, плоть и сердце истаяли бы от изнеможения души (келот анефеш) и т. д.

Второй, более высокий вид созерцания постигается разумом, но слишком велик, чтобы сердце могло его вместить. Если бы он достиг сердца, то захлестнул бы его; человек истаял бы от тоски по Б-гу — это состояние называется келот анефеш, изнеможением души (Теилим, 73:26).

ויש אשר גם מוחו לא סביל כו' והוא ענין תפלה בלחש ובחשאי כו' שהוא ביטול

А бывает созерцание, которого не может вынести даже его разум и т. д.; с этим связана молитва шёпотом и молча и т. д., то есть самоустранение (битуль)

Третий вид созерцания превосходит даже возможности разума. Ему соответствует тихая, безмолвная молитва (Амида), в которой человек пребывает в самоустранении (битуле), а не в постижении.

השגת הנפש למעלה מכאשר תוכל נפשו שאת כו' (עמ"ש סד"ה יהודה אתה וסד"ה השמים כסאי ועמ"ש בד"ה אלה פקודי ובד"ה שימני כחותם)

постижения души — выше того, что душа способна вынести, и т. д. (См. сказанное в заключении маамара, начинающегося словами «Йегуда ата», и в заключении маамара, начинающегося словами «Ашамаим кисъи», а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Эйле пкудей», и в маамаре, начинающемся словами «Симени хахотам».)

Это битуль выходит за пределы того, что душа способна вместить. В скобках читателю предлагается обратиться к четырём другим маамарам Альтер Ребе, развивающим эту тему.

והנה ההתכוננות שתכנס בלב איש להיות הלב כלי מכון לשבתה הוא נקרא בחי' אדם בעל שכל ומדות כו' משא"כ בחי' הוי' הוא מה שהוא למעלה מכאשר תכול הנפש שאת כו'

Итак, созерцание, входящее в сердце человека, так что сердце становится сосудом, приготовленным для его обитания, называется уровнем «человека» (адама), обладающего интеллектом и эмоциональными качествами и т. д. Уровень же Авая — это то, что превосходит то, что душа способна вынести, и т. д.

Здесь определяются термины: созерцание, которое сердце может вместить и которому оно становится обителью, называется «человеком», поскольку человек обладает интеллектом и эмоциями. «Авая» — это уровень, превосходящий то, что душа способна вместить.

(ואפשר דההתכוננות בבחי' ממכ"ע נקרא אדם משא"כ בחי' סוכ"ע הוא בחי' הוי'. ועמ"ש בד"ה וידעת היום בענין דעת ואמונה כו'. ואפשר לומר שזהו ענין מוחין דתש"י ומוחין דתש"ר)

(Возможно, созерцание уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), называется «человеком», тогда как уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), — это уровень Авая. И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вейадаата айом», о Даат (знании) и вере и т. д. Возможно также сказать, что это относится к мохин тфилин руки и мохин тфилин головы.)

Альтер Ребе предлагает ещё одно соответствие: созерцание Б-га как света, наполняющего каждый мир сообразно его мере, — это «человек», тогда как Б-г как свет, превосходящий все миры, — это «Авая». Он отсылает к маамару о знании и вере (постижении и вере в то, что выше постижения), а также к двум тфилин: тфилин руки располагаются напротив сердца, а тфилин головы — на голове.

וזהו טוב לחסות בהוי' הגם שיהיה בבחי' מקיף מבחי' הוי' ולא יוכל ליכנס בגילוי הלב אעפ"כ טוב יותר מלהיות בטוח בבחי' אדם לפי שכל גוים סבבוני¹³ כו'

В этом и состоит [смысл слов] «Лучше укрываться в Авая»: пусть это будет окружающий [свет] уровня Авая, который не может войти в сердце в явном раскрытии, всё же лучше пребывать под его защитой, чем полагаться на уровень «человека», ибо «окружили меня все народы» и т. д.

Теперь стих применяется к обсуждаемой теме: окружающий свет Авая не ощущается сердцем открыто, однако лучше полагаться на него, чем только на уровень «человека». Причина выражена в следующем стихе псалма: «Окружили меня все народы».

שיש בחיי גוים הם הגוף ונפש הבהמית שמקליפת נוגה והם הם הסוככים ומלבישים את הנפש והם הם הטורדים ומפילים מחשבות זרות אפילו באמצע התפלה

Ибо есть аспект «народов»: это тело и животная душа, происходящие из клипат нога; именно они окружают и одекают душу, именно они тревожат [человека] и подбрасывают ему посторонние мысли даже во время молитвы.

«Народы» понимаются здесь внутренне: это тело и животная душа, происходящие из клипат нога — области дозволенного, ещё не освящённого. Они окружают Б-жественную душу, словно одеяние, и подбрасывают ей посторонние мысли даже во время молитвы.

כי יניקתם מצירופי אותיות הדבור בין צירוף לצירוף שהוא בחיי מקום חלל כו' שם יוכלו לינק ולאחוז באדם להפיל בו מחשבות חוץ

Ибо они получают жизненность от сочетаний букв речи: между одним сочетанием и другим есть аспект пустого пространства и т. д.; там они могут получать жизненность и овладевать человеком, внушая ему посторонние мысли.

Эти помехи используют промежутки между сочетаниями букв в словах молитвы: пауза между одним сочетанием слов и следующим подобна пустому пространству, где святость не выражена; там посторонние мысли могут овладеть человеком.

וכן המדות שבגוף ונפש הבהמית מלבישים מדות הנפש אלקות שהאהבה שבנפש אלקית היא מסותרת ומלובשת בגוף ונפש הבהמית.

Так же и эмоциональные качества тела и животной души одекают эмоциональные качества Б-жественной души, ибо любовь, заключённая в Б-жественной душе, скрыта и облечена в тело и животную душу.

Подобным образом эмоции Б-жественной души, в том числе любовь к Б-гу, сокрыты внутри эмоций тела и животной души. Поэтому любовь, которую способно вместить сердце, всегда облечена в животную душу и уязвима перед ней.

«Я срублю их» и необходимость «человека»

3 ולכן הגם שמעורר את האהבה לה' בתפלתו בקרב איש ולב עמוק כאשר תוכל נפשו שאת אעפ"כ אחר התפלה לא נשאר רק הרשימו וכו'.

Поэтому, хотя во время молитвы он пробуждает любовь к Б-гу «во внутренности человека и в глубоком сердце» — в той мере, какую способна вынести его душа, — всё же после молитвы остаётся лишь решимо (отпечаток) и т. д.

В этом слабость уровня «человека»: какую бы искреннюю и глубокую любовь человек ни пробуждал во время молитвы, сердце лишь вмещает её, и после молитвы, когда животная душа вновь заявляет о себе, от любви остаётся только след.

אבל ההתבוננות שלמעלה מעלה מכדי שתוכל הנפש שאת והוא ביטול השגת הנפש אעפ"פ שהוא בבחינת מקיף מלמעלה הנה על זה כתיב בשם הוי"כ אמילם.¹⁴

Но созерцание, которое намного выше того, что душа способна вынести, то есть самоустранение постижения души, хотя и пребывает как окружающий [свет] свыше, — о нём сказано: «Именем Авая я рассеку их».

Высшее созерцание — битуль, превосходящий постижение, — остаётся над человеком как окружающий свет, однако именно оно «поражает» окружающие «народы», как сказано: «Именем Авая я поражаю их».

פ"י אמילם יש בו ב' פירושים¹⁵ לשון כריתה והיינו בסור מרע¹⁶ ממש שמשלש קליפות הטמאות ולשון מילה

Слово амилем имеет два значения. Первое — отсекать; это и есть буквальное «удаляться от зла» — зла, происходящего из трёх совершенно нечистых клипот. Второе значение связано со словом мила («обрезание»),

У слова амилем два значения. Первое — «отсечь»: полностью устранить зло, «удалиться от зла», то есть от того, что происходит из трёх совершенно нечистых клипот (запрещённого). Второе значение связано со словом мила — «обрезание».

דהיינו כריתת הערלה החופפת כו' דהיינו בחי' המותרות שמק"נ ולהיות קדש עצמך במותר לך¹⁷ והטעם

то есть отсечение покрывающей [плоть] крайней плоти и т. д.; это относится к излишествам (мотарот), происходящим из клипат нога, и означает «освящать себя даже в дозволенном». Причина же в следующем:

Обрезание удаляет покрывающую крайнюю плоть. Так символизируется исправление дозволенных, но чрезмерных удовольствий, происходящих из клипат нога, согласно талмудическому правилу: «освящать себя даже в дозволенном». Следующая часть объясняет, почему окружающий уровень способен это осуществить.

כי בחי' המקיף הוא שמקיף וסובב את הנפש מכל צד וכמשל מי שטרוד מאד במחשבה

ибо окружающий уровень окружает и объёмлет душу со всех сторон, подобно тому как человек бывает поглощён одной мыслью,

Окружающий уровень со всех сторон обступает душу. Это подобно человеку, захваченному одной мыслью.

אחת שמקיפתו ומלבישתו במאד מאד עד שלא יסיח דעתו ממנה כלל אף בעשותו דברים אחרים והולך אנה ואנה אעפ"כ מחשבה זו לא תזוז ממנו.

настолько всецело окружающей и облекающей его, что он совсем не может отвлечься от неё; даже занимаясь другими делами и переходя с места на место, он всё равно не может от неё отделаться.

Такая мысль целиком окружает его, и даже когда он занят другими делами и куда-то идёт, она ни на миг его не оставляет.

וכך הוא בחי' המקיף שמלמעלה הוא נצחי בל ימוט עולם ועד. ולכן הוא אף שכל גוים סבבוני כו' (ועמ"ש בפ' אמור בביאור ע"פ וספרתם לכם)

Таков и окружающий уровень свыше: он вечен и никогда не поколеблется, во веки веков. Поэтому он [остаётся непоколебимым], даже когда «окружили меня все народы» и т. д. (См. также сказанное в разделе Эмор в объяснении стиха «И отсчитайте себе».)

Итак, окружающий свет постоянен и неколебим. Поэтому он удерживает человека, даже когда «окружили меня все народы»: он окружает человека сильнее, чем его окружают помехи. Дополнительный разбор приводится в маамаре о стихе «И отсчитайте себе» (об отсчёте Омера) в разделе Эмор.

משא"כ בבחינת אדם כתיב עת אשר שלט האדם באדם שיש שליטה וממשלה ח"ו לאדם אחר שמקליפה הגם שהוא לרע לו¹⁸ לאחר זמן כו'.

В отличие от уровня «человека», о котором сказано: «Время, когда человек властвует над человеком»: бывает власть и господство, не дай Б-г, другого «человека», происходящего из клипы, хотя со временем это обращается ему во вред и т. д.

Уровень «человека», напротив, уязвим: в Коэлет сказано «время, когда человек властвует над человеком». Здесь это понимается так, что «человек» клипы (животная душа) временами одолевает «человека» святости. Стих добавляет, что в конечном счёте такое господство «обратится ему во вред»: оно не длится вечно.

אך מ"מ ת"ל בחי' אדם ג"כ כי העיקר שיהיה הוי' לי כו' והיינו בחי' קליטה כנ"ל שהוא בחינת אדם כי זכר ונקבה בראם ויקרא שמם אדם.¹⁹

Однако, несмотря на это, необходим и уровень «человека», ибо главное — чтобы «Авая был мне...»; это и есть упомянутый выше уровень впитывания (клита), то есть уровень «человека», ведь «мужчину и женщину Он сотворил их, и нарёк им имя: Адам».

И всё же уровень «человека» необходим, ибо цель — чтобы Авая стал «моим», действительно впитался в человека (клита). Впитывание относится к «человеку», включающему и мужское, и женское начало: воспринимающую, женскую силу, принимающую и зачинающую.

РАЗДЕЛ 4 • 14

Тень сукки

4 וכל האזרח בישראל.²⁰ פ"י בתוך ישראל ובפנימיותם כו' כנ"ל. כי מי שהוא בבחי' מקיף מלמעלה נקרא בחינת צל ולא אורה נגלית וכדכתיב ה' צלך על יד ימינך יומם השמש לא יככה²¹ כו'.

«И всякий уроженец в Израиле». Это означает: внутри Израиля и в его внутренней стороне и т. д., как сказано выше. Ибо то, что пребывает на уровне окружающего [света] свыше, называется «тенью», а не раскрытым светом, как сказано: «Б-г — тень твоя по правую руку твою; днём не поразит тебя солнце» и т. д.

Маамар завершается стихом о Суккот: «Всякий уроженец в Израиле да живёт в суккот». Слова «в Израиле» означают «внутри», во внутренней стороне, то есть на уровне «человека», впитавшегося внутрь. Сукка же сама по себе — тень, окружающий свет, а не открытое раскрытие, как в стихе «Б-г — тень твоя» (Теилим, 121).

שהצל שהוא בחי' מקיף הוא שמירה מהחיצונים כו' אלא לפי שכל גוים סבבוני²² כו' לפיכך טוב יותר לחסות בה'²³ כו' שבבחינה זו יותר טוב המקיף כו' ובבחינה אחרת יותר טוב בחינת אדם כנ"ל:

Ибо тень, то есть окружающий уровень, защищает от внешних сил и т. д. Но поскольку «окружили меня все народы» и т. д., поэтому «лучше укрываться у Б-га» и т. д.: в этом отношении окружающий [свет] лучше и т. д., а в другом отношении лучше уровень «человека», как сказано выше.

Тень защищает от внешних сил (клипот), поэтому, поскольку «окружили меня все народы», в этом отношении лучше укрыться под окружающим светом. В другом отношении лучше внутреннее впитывание («человек»), так что у каждого уровня есть своё преимущество.

В СЛУЖЕНИИ

Во время молитвы человеку следует размышлять о Б-жественности, пока она не войдёт в его сердце и не станет его собственной (уровень «человека»), но не следует полагаться только на это: любовь сердца угасает после молитвы, а тело и животная душа окружают его. Ему следует также стремиться к битуюлю, превосходящему его постижение, — к окружающему «укрытию у Авая», которое постоянно пребывает с ним и отсекает как запрещённое, так и чрезмерное, освящая его даже в том, что дозволено.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему в стихе о Б-ге сказано «укрываться», а о человеке — «полагаться», и как игра слов с «тах» (штукатурка) объясняет различие?
2. Чем различаются три вида размышления и почему тот, который способно вместить сердце, назван «человеком»?
3. Как свет, не входящий в человека, может защищать его лучше, чем свет, который входит в него?
4. Каковы два значения слова «амилем» и с каким видом зла связано каждое из них?
5. Если укрываться у Авая «лучше», почему маамар настаивает, что уровень «человека» всё же необходим?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 טוב לחסות

В примечании сказано, что запись этого маамара, сделанная Мителер Ребе (анааха), напечатана там в более пространным виде. Это более подробное изложение того же учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי נדפס בסה"מ תקס"ד ע' רלו באריכות יותר.

2 טוב לחסות בה' מבטוח באדם

«Лучше укрываться у Б-га, чем полагаться на человека»: стих, который объясняет этот маамар.

תהילים קי"ח:Psalms 118:8

טוב לַחֲסוֹת בַּה' מִבְּטוֹחַ בְּאָדָם:

Лучше укрываться у Вс-вышнего, чем полагаться на человека.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיח, ה.

3 אל תבטחו בנדיבים

«Не полагайтесь на вельмож, на сына человеческого, в котором нет спасения»: этот стих, по-видимому, полностью запрещает полагаться на человека и тем самым ставит вопрос о смысле слова «лучше».

תהילים קמ"ג:Psalms 146:3

אַל־תִּבְטְחוּ בְּנָדִיבִים בְּכֶן־אָדָם שְׂאִין לוֹ תִשְׁעָה:

Не полагайтесь на князей, ни на сына человеческого, в котором нет спасения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמג, ג.

4 כלומר באדם הידוע

В сочинении Цемах-Цедека о заповеди молитвы приводится такое понимание слова баадам — «этот известный Человек» (Высший Человек); оно используется в его собственном разборе молитвы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוכח בשרש מצות התפלה פרק מ (קלח, א). וראה יהל אור עה"פ ע' תנ.

5 ועל דמות הכסא

В видении Йехезкеля над подобием престола было «подобие, видом своим подобное человеку». Альтер Ребе отождествляет его с Высшим Человеком, которого стих называет «человеком».

יחזקאל א':Ezekiel 1:26

וממעל לַרְקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁוֹ כְּמֶרְאָה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶף וְעַל דְּמוּת

הַכֶּסֶף דְּמוּת כְּמֶרְאָה אָדָם עָלָיו מְלֻמָּעָה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כו.

6 ומבטוח הוא מלשון וטח

В объяснениях Цемах-Цедека к Зоару рассматривается прочтение мибетоах как связанного со словом «обмазывать»; примечание указывает на параллельный разбор этой игры слов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאוה"ו להצ"צ ע' קצה.

7 וטח את הבית

В законах о доме, поражённом цараат, кладут новые камни, а дом «обмазывают». Альтер Ребе связывает слово мибетоах с этим корнем: речь идёт о тесном прилеплении, как штукатурка пристаёт к стене.

ויקרא י"ד:Leviticus 14:42

וְלָקַחוּ אֲבָנִים אַחֲרוֹת וְהִבְיִאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר אַחֵר יָקַח וְטָח אֹתֵי הַבַּיִת:

И возьмут другие камни, и положат их на место тех камней; и возьмет он другую глину, и обмажет дом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יד, מב.

8 דבכל אתר דאדכר אדם הכא לא אדכר אלא בשמא קדישא

В самом тексте цитируется Идра де-Нашо (Идра Рабба), лист 139б: «человек» там означает святое Б-жественное Имя. Это показывает, что «человек» в стихе — Б-жественный уровень.

ספר זוהר, האדרא רבא ל"ג:Zohar, Idra Rabba 33:257-268

9 יש כמה מיני התבוננות

В этом отрывке различаются созерцание, достигающее лишь внешней стороны сердца, и созерцание, впитываемое (ניקלעט) самой глубокой точкой сердца; это впитывание сравнивается с зачатием у женщины. Так раскрывается смысл «впитывания» (קליטה) уровня «человека» в абзаце 3.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי' מטות פה, ג.

10

Выражение «во внутренность человека и в глубокое сердце» употребляется для обозначения созерцания, глубоко проникающего в сердце.

תהילים ס"ד:Psalms 64:7

יִחַפְּשׁוּ־עוֹלֹת תַּמְנוּ חֶפֶשׁ מְחַפֵּשׁ וְקָרַב אִישׁ וְלֵב עַמָּךְ:

Они замышляют беззакония, доводят поиски до тщательности; даже в сокровенной мысли каждого и в глубине сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

11 ויש התבוננות שהיא למעלה בהשגת מוח

Примечание отсылает читателя к «Тора Ор», р. 97a, где параллельно рассматривается созерцание, постигаемое разумом, но не вмещаемое сердцем. Этот отрывок нам не предоставлен, поэтому его содержание не описывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"א צו, א.

12 כלה שארו ולבבו

«Истаёт плоть моя и сердце моё»: этот стих лежит в основе выражения келот анефеш — тоски такой силы, что душа словно покидает тело.

Psalms 73:26 וי"ג:כ"ז תהילים

כָּלָה שְׁאָרִי וּלְבָבִי צוּר־לִבְבִי וְחֻלְקִי אֱלֹקִים לְעוֹלָם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13 כל גוים סבבוני

«Окружили меня все народы; именем Б-га я отражу их»: через два стиха после исходного стиха маамар называет причину, по которой окружающий уровень лучше. Альтер Ребе понимает под «народами» тело и животную душу.

Psalms 118:10 וי"ח:י"ח תהילים

כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְשֵׁם ה' כִּי אֲמִילֵם:

Все народы окружили меня; воистину, именем Вс-вышнего я истреблю их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

14 בשם הוי כי אמילם

«Окружили меня все народы; именем Б-га я рассекую их». Альтер Ребе понимает амилем и как отсечение, и как обрезание.

Psalms 118:10 וי"ח:י"ח תהילים

כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְשֵׁם ה' כִּי אֲמִילֵם:

Все народы окружили меня; воистину, именем Вс-вышнего я истреблю их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 בשם הוי כי אמילם . . בי פירושים

Эта страница входит в более пространную запись маамара, отмеченную в примечании к абзацу 1; примечание отсылает туда за полным изложением двух значений амилем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם סה"מ תקס"ד ע' רמ.

16 בסור מדע

«Удаляйся от зла и делай добро»: первое значение амилем — удаление от явного зла.

Psalms 34:15 וי"ד:ט"ו תהילים

סוּר מִרָע וְעֲשֵׂה־טוֹב בְּקֶשׁ שְׁלוֹם וְרַדְפָּהוּ:

Уклоняйся от зла и делай добро; ищи мира и стремись к нему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17 קדש עצמך במותר לך

Талмуд учит: «освящай себя даже в дозволенном»; святость предполагает также сдержанность в дозволенном. Здесь это второе значение амилем — «обрезание» излишеств.

Yevamot 20a:15 וי"ט:א יבמות

איסור קדושה — שְׁנִיּוֹת מִדְּבָרִי סוּפְרִים, וְאַמְאִי קָרִי לָקָה אִיסוּר קדושה? אָמַר אֲבִי: כָּל הַמְקִיִּים דְּבָרֵי חֻמִּים נִקְרָא קדושה. אָמַר לָקָה רָבָא: וְכָל שְׂאִינוּ מְקִיִּים דְּבָרֵי חֻמִּים, קדושה הוא דְּלֹא מִקְרִי, רָשָׁע נָמִי לֹא מִקְרִי! אֲלֹא אָמַר רָבָא: קדש עצמך במותר לך.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות כ, א.

18 עת אשר שלט האדם באדם . . לרע לו

«Время, когда человек властвует над человеком ему во вред»: это понимается так, что «человек» клипы временами господствует над «человеком» святости, но в конечном счёте это обернётся ему во вред.

Ecclesiastes 8:9 וי"ט:ח קהלת

אֶת־כָּל־זֶה רָאִיתִי וְנָתַן אֶת־לִבִּי לְכָל־מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם
עַתָּה אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לְרָע לוֹ:

Всё это видел я и приложил к этому сердце моё — ко всякому делу, совершаемому под солнцем, во время, когда один человек властвует над другим ему во вред.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ח, ט.

19 זכר ונקבה בראם ויקרא שמם אדם

«Мужчину и женщину Он сотворил их, и нарёк им имя: Адам»: имя «человек» включает женское, воспринимающее начало, поэтому выпитывание (клита) относится к уровню «человека».

Genesis 5:2 וי"ב:ב בראשית

זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָאם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָה:

мужчину и женщину создал Он их, и благословил их, и нарёк им имя Адам в день, когда они были созданы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ה, ב.

АБЗАЦ 4

20 וכל האזרח בישראל

«Всякий уроженец в Израиле да живёт в суккот»: слова «в Израиле» понимаются как указание на внутреннюю сторону, наряду с окружающей тенью сукки.

ויקרא כ"ג:מ"ב:Leviticus 23:42

בַּסֻּכּוֹת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת:

Семь дней живите в сукках; все уроженцы Израиля должны жить в сукках;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21 ה' צלך על יד ימינך יומם השמש לא יככה

«Б-г — тень твоя по правую руку твою; днём не поразит тебя солнце»: Б-жественная защита изображается как тень — окружающий уровень.

תהילים קכ"א:ה'-ר"ה:Psalms 121:5-6

ה' שִׁמְרֶךָ ה' צִלְךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יִכָּכֶךָ וַיָּרֶחַ בַּלַּיְלָה:

Вс-вышний — хранитель твой; Вс-вышний — тень твоя по правую руку твою. Днём не поразит тебя солнце, ни луна — ночью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22 כל גוים סבבוני

Окружающие «народы» (тело и животная душа) объясняют, почему защитный окружающий свет лучше в этом отношении.

תהילים קי"ח:י"ב:Psalms 118:10

כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם ה' כִּי אֲמִילֵם:

Все народы окружили меня; воистину, именем Вс-вышнего я истреблю их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23 טוב לחסות בה'

Начальный стих маамара получает здесь ответ: слово «лучше» верно в одном отношении, тогда как в другом лучше уровень «человека».

תהילים קי"ח:ח:Psalms 118:8

טוֹב לְחַסוֹת בַּה' מִבִּטָּח בָּאָדָם:

Лучше укрываться у Вс-вышнего, чем полагаться на человека.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shemini-atzeres/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак